



# UNIVERSITETET I OSLO

## DET HUMANISTISKE FAKULTET

Eksamen i LAT2401 Augusteisk poesi Vår 2013

Torsdag 6. juni. 4 timer. Uten ordbok.

Oppgaven består av én side.

Kandidaten bes skrive tydelig med penn.

### 1. Oversett Aeneiden bok 6, linjene 868-883:

‘O gnate, ingentem luctum ne quaere tuorum;  
ostendent terris hunc tantum fata nec ultra  
870 esse sinent. Nimium uobis Romana propago  
uisa potens, superi, propria haec si dona fuissent!  
Quantos ille uirum magnam Mauortis ad urbem  
campus aget gemitus, uel quae, Tiberine, uidebis  
funera, cum tumulum praeterlabere recentem!  
875 Nec puer Iliaca quisquam de gente Latinos  
in tantum spe tollet auos, nec Romula quondam  
ullo se tantum tellus iactabit alumno.  
Heu pietas, heu prisca fides inuictaque bello  
dextera! Non illi se quisquam impune tulisset  
880 obuius armato, seu cum pedes iret in hostem  
seu spumantis equi foderet calcaribus armos.  
Heu, miserande puer, si qua fata aspera rumpas!  
Tu Marcellus eris. (...)

### 2. Skriv om tidsperspektivet i Aeneiden bok 6 i en litterær og politisk kontekst.

### 3. Oversett Metamorfosene bok 3, linjene 385-391 (ikke oversett 379-384):

Forte puer comitum seductus ab agmine fido  
380 dixerat ‘equis adest?’, et ‘adest’ responderat Echo.  
Hic stupet, utque aciem partes dimittit in omnes,  
uoce ‘ueni’ magna clamat: uocat illa uocantem.  
Respicit et rursus nullo ueniente ‘quid’ inquit  
‘me fugis?’ et totidem, quot dixit, uerba recepit.  
385 Perstat et alternae deceptus imagine uocis  
‘huc coeamus’ ait, nulli libentius umquam  
responsura sono ‘coeamus’ rettulit Echo,  
et uerbis fauet ipsa suis egressaque silua  
ibat, ut iniceret sperato bracchia collo.  
390 Ille fugit fugiensque ‘manus complexibus aufer!  
ante’ ait ‘emoriar, quam sit tibi copia nostri.’

### 4. På linje 390 er ‘aufer’ en konjunktur (av Heinsius). Håndskriftene har ‘aufert’. Hvordan skal teksten tolkes om man beholder håndskriftenes lese måte?

5. Skander linjene 390-391.

6. Sammenlign Vergil og Ovid som fortellere.